

BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoğlu, l'Hôtel Khédivial Palace - Tél. 41
REDACTION : Galata, Eski Bankasokak, Saint Pierre Ha
No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement
à la Maison
KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOUL
Istanbul, Sirkeci, Aşirefendi Cad. Kahraman Zade Ha
Tél. : 20094 - 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Le Président İsmet İnönü succédera à Atatürk en qualité le président du parti

Le Ve congrès général du parti Républicain du peuple sera convoqué en décembre

Ankara, 27 (Du «Kurun») — J'aprends de source sûre que la date de convocation du Ve congrès général du parti républicain du peuple qui se tiendra tous les 4 ans et qui devait se réunir au printemps prochain sera hâtée à la suite de la nécessité qui en a été constatée par le conseil d'administration du parti. Suivant de fortes probabilités, le congrès pourrait se tenir à Ankara dans le courant de décembre.

La raison de cette convocation prématurée du congrès résiderait dans le fait de la vacance de la présidence du parti. On sait, en effet, qu'aux termes des statuts, le grand Chef Kemal Atatürk était Président général inamovible du Parti. À Pr suite de la fin de son existence mortelle, la nécessité s'impose de lui donner un successeur. C'est à cette tâche que procédera le congrès, tout en conservant au Grand Chef immortel la place qui lui revient à jamais dans les esprits et dans les cœurs. Il est hors de doute que le choix du Parti se portera sur le Président de la République İsmet İnönü qui assumera, à son tour cette tâche à titre permanent et inamovible.

Les membres du grand congrès du Parti sont :

- a) — Les membres du conseil d'administration central du Parti;
- b) Tous les députés membres du parti;
- c) — Les présidents des conseils régionaux du Parti;
- d) — Les délégués des congrès régionaux.

Parmi les membres du conseil d'administration du parti il y en a un seul qui ne soit pas député, l'ancien sous-secrétaire d'Etat à l'intérieur M. Vehbi. Dans ces conditions les congressistes mentionnés aux paragraphes a et b sont tous députés. D'autre part, la présidence des organisations régionales du Parti ayant été attribuée aux valis, ces derniers participeront aussi au congrès.

Le prochain congrès, en dépit du fait que la date de sa convocation a été hâtée, est un congrès ordinaire. Il aura donc à prendre connaissance des vœux formulés par les congrès provinciaux du Parti et à s'occuper des autres questions intéressant le Parti.

Le congrès sera ouvert par le président du Conseil M. Celâl Bayar et à l'issue de ses travaux, le président du Parti en résumera, dans un discours, les conclusions et les directives qui s'en dégageront.

L'origine du nom d'Atatürk

Du «Tan» :
La mère de la petite Ulkü m'a dit : — Savez-vous que c'est Ulkü qui a donné son nom à Atatürk ?
— Comment cela ? ris-je surpris...
— L'un des premiers mots que l'enfant prononça qu'elle elle commença à parler, était le mot «Türk». Elle donnait ce nom à son père et à moi-même. Un jour elle dit au Grand Chef :
— Atta Türk !
L'une des personnes présentes ne se rendant pas compte (peut-être intentionnellement) que dans le langage des enfants «atta» signifie «promenade», observa :
— Paşam, voyez, Ulkü vous a appelé Atatürk !
Et c'est ainsi, à la faveur de cette circonstance occasionnelle, que l'on a découvert le nom le plus approprié que la nation entière pouvait donner à son Grand Chef.

LA DOULEUR DE GÖKÇEN

J'avais voulu voir Sabiha Gökçen, qui est en traitement à l'hôpital Modèle. Le Dr Rüstü Çapçı me dit :
— Franchement, qu'attends-tu d'une personne qui ne mange pas, qui ne boit pas ; qui pleure sans interruption ? Que pourra-t-elle te dire ?... D'ailleurs mets-toi à ma place ? Puis-je t'autoriser à lui poser des questions qui accroîtront son désespoir ? Je suis responsable de son débilement...
Je n'insistai pas. Mais j'ai eu tout de même des nouvelles de Sabiha Gökçen. La petite Ulkü et sa mère, Mme Vasiyye Çukurluoğlu revenaient de lui avoir rendu visite :
— Ulkü, me rapporte Mme Çukurluoğlu, a été très impressionnée de la voir pleurer. De temps à autre elle l'enlaçait et lui disait :
— Tais-toi ma petite soeur (ablaçığım). Si tu pleures je le dirai à Atatürkçüm. A ces mots, évidemment, la pauvre Sabiha avait une nouvelle crise de sanglots.
— Comment va-t-elle, demanda le mari de Mme Çukurluoğlu ?
— Elle est très faible, très pâle et très nerveuse. Les sporitiques les plus puissants sont insuffisants pour la faire dormir. Il y a quatre nuits qu'elle n'a pas fermé l'oeil. Ajoutez à cela le manque total d'appétit. Tout cela a pour effet une faiblesse générale. De temps à autre elle tremble, comme si elle était atteinte par la malaria. Si on l'autorise à recevoir des visiteurs, elle ne parle que de Lui, ce qui aggrave encore son état. Aussi on renvoie la plupart de ceux qui viennent.

Toutefois, l'un des médecins nous a dit qu'il n'y a plus lieu de concevoir d'inquiétudes à son égard. Elle a surmonté déjà deux graves crises.
— Quand a-t-elle appris la triste nouvelle ?
— Sabiha a été jusqu'au dernier mo-

Un grave incident sur le Danube

UN DOUANIER BULGARE EST TUE PAR LES ROUMAINS

Le «Son Telegraf» est informé qu'un très grave incident a eu lieu vendredi entre la Roumanie et la Bulgarie. Un motor-boat du service de surveillance des douanes roumaines a ouvert le feu à l'improviste, sur le Danube inférieur, contre un motor-boat bulgare en service de patrouille. L'employé des douanes bulgares, Petkov a été tué; les Roumains se sont emparés ensuite de l'embarcation et l'ont remorqué vers la rive roumaine, en dépit des protestations et de la résistance de deux soldats et d'un fonctionnaire des douanes bulgares qui se trouvaient à bord.

A la suite de cet incident, des manifestations anti-roumaines ont eu lieu dans la ville bulgare de Lom.

La semaine du cancer

La Semaine Internationale du Cancer a commencé partout mercredi dernier 23 courant. Cette date coïncidant toutefois avec le Bayram, la Faculté de Médecine a jugé opportun de remettre l'ouverture de cette «semaine» pour notre pays au 28 courant. C'est donc aujourd'hui à 15 heures que commence le Congrès. Une réunion aura lieu dans la grande salle de l'Université. Des conférences seront organisées également à l'intention du public. Des films seront projetés. La Radio d'Ankara donnera, trois soirs de suite, des conférences sur le cancer. Le numéro du 30 novembre de la revue de la Faculté de Médecine sera entièrement consacré à la lutte contre le cancer.

Un attentat en Roumanie

UNE BOMBE ECLATE DANS UN THEATRE A TIMISOARA

Paris, 28 — Une bombe a éclaté au théâtre de Timisoara (Temisvar) au cours de la représentation d'une pièce juive. On compte 10 morts et une quarantaine de blessés.

ment à se côtés. Même Atatürk, après avoir surmonté deux crises graves avait voulu l'éloigner, comme il l'avait fait pour Ulkü, sous prétexte d'un voyage. Mais Sabiha, qui se devait jetée dans la mort sur un signe de lui, refusait d'obtempérer à son ordre. Au moment de l'issue fatale, c'est surtout d'elle qu'il a fallu s'occuper car elle était capable de tout pour ne pas survivre à son Ata.

Nouvelles précisions au sujet des conversations de Paris

Les ministres anglais et français ont dû limiter leurs discussions à la question de la parité des forces aériennes et navales

Le Reich ferait une proposition sensationnelle au printemps prochain

Londres, 27 (A.A.) — A propos des entretiens de Paris, le correspondant de l'«Observer» écrit :

« Lors de leur rencontre avec Daladier et Bonnet, Chamberlain et Halifax se rendirent compte que les circonstances n'étaient guère propices à la recherche d'un règlement général. Ils furent donc contraints de limiter, dans une large mesure, leurs discussions à la question d'une parité de forces aériennes et terrestres de la Grande-Bretagne et de la France avec celles de l'Allemagne.

« Mais ils étaient sans savoir que le Reich envisage l'adoption d'une nouvelle politique en matière d'armements. En effet, il s'avère que le gouvernement allemand se propose de soumettre au printemps prochain un projet qui reconnaît que l'actuelle armée et l'aviation allemandes sont considérées par les quatre puissances occidentales comme maximum et qu'aucune de ces puissances ne devrait les excéder. L'Allemagne s'engagerait à ne pas accroître ses armements actuels et accepterait que la France et la Grande-Bretagne portassent les leurs au niveau des siens. Le Reich demanderait, par conséquent, également être demandé.

M. CHAMBERLAIN FERA AUJOURD'HUI UNE DECLARATION AUX COMMUNES
Londres, 28 — M. Chamberlain fera au-

jourd'hui une brève déclaration aux Communes au sujet des entretiens de Paris. Il précisera vraisemblablement qu'ils ont eu trait uniquement au problème de la collaboration militaire entre les deux Etats et qu'ils seront complétés dans le courant de la semaine prochaine par des conversations d'états-majors.

Dans la soirée, M. Chamberlain se rendra au Palais de Buckingham où il fera un exposé au roi sur les mêmes questions.

LE RETOUR DU DUC DE WINDSOR

On croit savoir que le « premier » est porteur d'une lettre du duc de Windsor au roi son frère. La question du retour du duc en Angleterre sera étudiée à cette occasion. L'avis des membres du Cabinet également être demandé.

M. Chamberlain ira à Rome en janvier prochain

C'EST LE «DAILY MAIL» QUI L'ANNONCE

Londres, 28 — Le «Daily Mail» annonce que M. Chamberlain compte aller à Rome en janvier prochain au cours d'une croisière qu'il entreprendrait en Méditerranée.

Sera-ce la grève générale mercredi ?

La situation en France demeure excessivement tendue

Paris, 27 — A 20 heures ce soir, M. Daladier, président du Conseil, a fait une déclaration radiodiffusée par tous les postes de France et attirant l'attention des Français sur le caractère politique des grèves actuelles et de la menace en suspens pour mercredi. M. Daladier dit en substance :

« Des grèves et des brutales occupations d'usines se déclarent comme vous savez, à la veille du 25 novembre, date à laquelle était annoncée la signature de la déclaration d'armistice avec l'Allemagne, et repoussant la menace de la C. G. T. Pour quoi cette grève déclaire illégitime par tous les premiers ministres avant moi ? Pourquoi ces ordres données à tous les chemins de bloquer tous les trains dans la nuit de mardi et de mercredi et d'en faire descendre les voyageurs ? C'est, paraît-il, pour répondre à ce qu'on appelle la destruction des lois sociales, mais c'est au Parlement seul de dire si une telle atteinte a été portée. Quand donc avons-nous menacé les classes sociales ? Il s'agit ici de défense nationale et tout ce que l'on met en avant ce n'est que prétexte absurde. La grève n'a aucune justification, ni nationale ni morale. Les libertés publiques ne sont menacées par personne. Dictature et fascisme, alléguent-on. Mais ce n'est pas de la dictature que de demander certaines choses légalement. Par contre, c'est de la dictature que d'essayer d'exercer sur un gouvernement ou sur un pays, le changement d'une minorité. Je suis décidé à en finir et décidé à imposer le respect à tous des lois de la République.

Mais je vais vous dire la vérité. Les grèves actuelles, cette fermentation que vous savez, la menace de grève générale, c'est une action brutale exercée contre la politique de paix que poursuit le gouvernement; une action exercée pour des intérêts qui ne sont pas ceux de la France. C'est un épreuve de force entre la dictature d'une minorité et la démocratie française.

Ce qui s'est passé jeudi aux usines Renault trahissait le régime politique du mouvement. Il s'agit, comme certains hommes d'Internationales l'ont dit, comme certains de leurs organes l'ont écrit, de déclencher un mouvement des masses contre le gouvernement pour le faire ca-

pituler. Le gouvernement est décidé à faire son devoir envers la nation ; mais je demande qu'on reconnaisse au résultat que pourraient avoir des désordres sur le sort des Français. J'ai vu avec peine s'organiser cette action malfaisante contre la nation mais je ne faillirai pas dans mon devoir de protéger les grands intérêts de la patrie.

Paris, 28 (A.A.) — Le Conseil national de la Confédération nationale des combattants adopta à l'unanimité moins onze voix et 28 abstentions un vœu déclarant impossible toute collaboration de la collaboration de la Confédération nationale avec le ministre des ex-combattants, par suite, dit la motion, « carence de monsieur le ministre des ex-combattants pendant toute la période préparatoire des décrets-lois et surtout d'autre part par suite des propos injurieux tenus par lui à Saint-Etienne au cours du congrès politique contre les dirigeants des Associations. »

LES CHEMINS DE FER REQUISITIONNES

Paris, 28 — Le décret de réquisition des chemins de fer signé hier par M. Lebrun est entré en vigueur.

Les meetings organisés par la C. G. T. en faveur de la grève générale, continuent. Ils n'ont donné lieu hier, à Paris, à aucun incident grave. Par contre, avant-hier, des incidents sanglants se sont déroulés à Perpignan.

UNE OFFENSIVE CAMOUFLÉE CONTRE M. DALADIER

Berlin, 27 (A.A.) — La presse allemande s'occupe notamment des grandes grèves en France et elle se unanime à parler d'une offensive camouflée contre la politique extérieure de M. Daladier et écrit :

« Les journaux constatent qu'on attaque M. Daladier et son ministre des Affaires étrangères de tous les côtés. Les agents communistes exigent la tête de M. Bonnet, parce qu'ils sont mécontents de sa politique de rapprochement avec l'Allemagne et de sa manière de voir le conflit espagnol. Le marxisme et la juiverie se sont réunis pour renverser le gouvernement. »

L'occupation des territoires de la Silésie assignés à Pologne a donné lieu à de graves incidents

On compte trois tués du côté polonais et de nombreux blessés

Varsovie, 27 — Les troupes polonaises ont achevé aujourd'hui l'occupation du reste du territoire slovaque cédé à la Pologne. Une commission de délimitation se mettra à l'oeuvre sans retard en vue de fixer le tracé définitif de la frontière.

LES VICTIMES

Paris, 28 — L'occupation de la dernière zone du territoire slovaque assigné à la Pologne a coûté 3 tués et plusieurs blessés graves.

Lors de l'occupation de Czadko deux soldats polonais ont été tués et 1 capitaine d'état-major a été blessé.

L'incident le plus grave a eu lieu, toutefois au cours de l'avance dans la vallée de Javorina. Le commandant polonais Ravo, qui marchait à la tête de ses troupes a été tué par un coup de feu et un capitaine a été grièvement blessé. L'engagement s'est déroulé au cours de la retraite des troupes tché-

coslovaques. Celles-ci ont tiré brusquement plusieurs coups de feu. Suivant les renseignements de source tchécoslovaque, par suite de la configuration terrain, qui est très accidenté, les troupes tchécoslovaques n'avaient pas été informées à temps de l'ordre de retrait et, par suite de l'état de surpopulation de la population slovaque citée les Polonais, il n'est pas surprenant, dit-on, que « les fusils soient partis seuls ».

Le ministre de Pologne à Prague immédiatement protesté contre l'incident.

Un communiqué officiel publié par le gouvernement tchécoslovaque annonce qu'une enquête immédiate sera ouverte en vue d'établir les responsables en cause. On attache une grande importance à ce que l'affaire soit réglée suivant la gravité qu'elle comporte.

Le yacht de Marconi sera transformé en musée flottant

Rome, 27 — Au cours de sa prochaine session la Chambre fasciste aura à approuver un projet de loi concernant l'achat par l'Etat du yacht « Elettra », à bord duquel Marconi a réalisé ses merveilles découvertes. Le navire, transformé en un « musée Marconi » sera mouillé dans le port d'Ostie.

Les Allemands des Sudètes votent

Rome, 27 — Les 138 Allemands des Sudètes résidant en Italie ont procédé, à bord du vapeur « Stuttgart » aux élections complémentaires pour le Reichstag. Ils ont voté à l'unanimité pour Hitler, Henlein et Frank.

Des mesures d'ordre spéciale ont été prises hier à Sofia

Sofia, 27 — En vue d'éviter la répétition aujourd'hui, sur une plus grande échelle, des manifestations qui ont eu lieu les jours précédents, des mesures d'ordre spéciales ont été prises. La population a été invitée par radio, à ne pas quitter son domicile. Des patrouilles de police et de l'armée ont parcouru, pendant toute la journée, les rues de la ville.

L'ANNIVERSAIRE DU TRAITE DE NEUILLY

Des mesures d'ordre spéciale ont été prises hier à Sofia

Sofia, 27 — En vue d'éviter la répétition aujourd'hui, sur une plus grande échelle, des manifestations qui ont eu lieu les jours précédents, des mesures d'ordre spéciales ont été prises. La population a été invitée par radio, à ne pas quitter son domicile. Des patrouilles de police et de l'armée ont parcouru, pendant toute la journée, les rues de la ville.

Des chars d'assaut sont-ils transportés par avions ?

Londres, 27 — Un député labouriste a annoncé son intention de poser une question au sous-secrétaire d'Etat à l'Agriculture en vue d'établir s'il est vrai que certains pays ont entrepris la construction d'avions capables de transporter des chars armés et si l'Angleterre a entamé des expériences à cet égard.

M. STARACE A SIENNE

Sienna, 27 — Après avoir assisté, dans la matinée à la translation des dépouilles des morts de la révolution le ministre secrétaire du parti hon. Starace a visité, dans l'après-midi, toute la province de Sienna, salué partout par les manifestations enthousiastes des populations rurales massées le long de la route. Le ministre Starace s'est rendu à Asciano où, après avoir assisté à un défilé caractéristique des chars agricoles, il a inauguré la maison du Fascio. Il a achevé la journée à Chiusi, où il a passé en revue les organisations fascistes et d'où il est rentré à Rome.

Une agression contre M. Benès

Londres, 27 — L'ex-président Benès faisait une promenade, a été giflé par passant. Son agresseur est un ressortissant tchécoslovaque.

La Suède se retire du comité de non-intervention

Londres, 27 — La délégation suédoise a annoncé son retrait de la commission non-intervention.

L'état de siège en Ruthénie

Prague, 27 — Par suite de l'agitation persistante, l'état de siège a été proclamé en Ukraine carpathique.

L'afflux des émigrés juifs en Suisse

Berne, 27 — On manifeste dans toute la Suisse une vive préoccupation à la suite de l'invasion persistante des réfugiés juifs. Les journaux conseillent au gouvernement de prendre des mesures en vue d'empêcher leur intervention dans les affaires intérieures de la Suisse.

Les correspondants étrangers quittent la Palestine

Le Caire, 28 — Tous les correspondants étrangers ont quitté la Palestine en raison de la censure que les ennemis de l'exercer leur profession.

LES JUIFS NE SERONT PAS ADJUGES AU LUXEMBOURG

Luxembourg, 28 — Le ministre de l'Intérieur a déclaré que des autorisations ne seront pas accordées aux Juifs qui cherchent à s'établir sur le territoire du grand-duché.

Le Cabinet D'Imredy demeure au pouvoir

Budapest, 28 — Une nouvelle qui a produit une grande sensation a été publiée hier soir : on annonce que le Régent, suite de ses consultations de ces jours derniers, a refusé la démission du Cabinet D'Imredy. Le gouvernement demeure donc au pouvoir. On attend avec une certaine curiosité la réunion du Parlement fixée au 1er décembre.

Budapest, 28 A.A. — Le gouvernement Imredy reste à la direction des affaires en Hongrie dans son ancienne composition. Le ministère des affaires étrangères, jusqu'ici détenu par M. Kanya, change seul de titulaire. On parle pour ce portefeuille de la candidature du comte Csaky.
La décision de maintenir à la tête du gouvernement Imredy fut prise par le Régent à 18 h. après sa seconde entrevue avec M. Imredy.

La presse turque de ce matin

Notre Chef Ismet İnönü

M. Asım Us écrit dans le «Kurum»: Ismet İnönü, a pris, de par la volonté de la nation, la place d'Atatürk qui a fermé à jamais les yeux à la vie et il a commencé tout de suite à remplir ses devoirs de chef. Il se peut que certaines formalités soient encore nécessaires pour l'accomplissement intégral de cette tâche du point de vue du parti, dans toute son étendue et sa portée. Mais ces formalités auront pour résultat naturel de compléter la situation de fait créée par l'élection du président de la République. En d'autres termes, Ismet İnönü agira en tant que chef national, pourvu de tous les pouvoirs dont disposait Atatürk depuis la création de l'Etat.

C'est dire qu'il n'y aura pas lieu de se demander comment Ismet İnönü dirigera les affaires nationales. D'ailleurs, c'est parce qu'il affirmé pleinement et avec succès sa personnalité et ses idées au cours de 14 ans d'exercice ininterrompu du pouvoir que la Grande Assemblée l'a élu sans hésitation aucune à la suprême magistrature de l'Etat.

Néanmoins, il y a des gens qui veulent voir, dans le fait que deux membres du nouveau Cabinet Celâl Bayar aient été changés, l'indice sinon d'une modification des lignes essentielles de notre politique intérieure et étrangère, du moins de changements de détail. Dans quelle mesure cette éventualité est-elle justifiée ? La réponse à cette question nous cherchons la République l'a donnée immédiatement après son élection, par les paroles qu'il a prononcées et le message qu'il a publié à l'adresse de la G. A. N., de l'armée, de la nation turque et, en dernier lieu à l'opinion publique des pays étrangers.

Ismet İnönü est un être qui voit en tête des devoirs nationaux la sécurité intérieure de l'Etat; son manifeste le démontre de la façon la plus catégorique. Et il a été établi ainsi également qu'à la suite de la mort d'Atatürk, il n'y a pas lieu de nourrir le moindre doute quant à l'avenir du pays.

La solidarité balkanique

M. Nadir Nadi commente, dans le «Cümhuriyet» et l'excellente édition française de ce journal, la «République» les déclarations de M. Metaxas à la presse athénienne :

Les paroles de l'éminent, premier ministre, qui est, en même temps président du conseil de l'Entente Balkanique, ont sans doute, été lues avec un vif intérêt par tous les peuples des Balkans.

Depuis la création de l'Entente-Balkanique, une force nouvelle est venue s'ajouter à celles qui assurent l'équilibre de l'Europe.

Cette force nouvelle qui agit dans un sens toujours positif et concret, constitue l'oeuvre commune des Etats composant l'Entente. Par des services qu'elle a rendus jusqu'à ce jour à la paix générale, elle a donnée une preuve incontestable de sa vitalité.

Grâce aux liens d'union et de collaboration qui nous unissent, nous, les peuples du Sud-Est européen, avons pu créer dans cette partie du monde, une atmosphère de calme et de tranquillité, digne d'exciter l'envie d'un grand nombre de nations.

Il ne faut cependant pas prendre ce calme et cette tranquillité pour du désintéressement à l'égard de ce qui se passe dans le monde. S'il existe des personnes qui l'interprètent ainsi, nous devons leur dire ouvertement qu'elles se trompent d'une façon grossière.

Le calme et la tranquillité, créées par l'Entente Balkanique sont des moyens qui permettent à nos peuples de progresser sans cesse dans une atmosphère de confiance réciproque dans la voie de la civilisation et de prospérité où ils se sont engagés.

Depuis nous ne les avons jamais considérés comme notre but. C'est pourquoi, nous ne saurions demeurer insouciant, en présence des agitations même légères tendant à rompre le cercle pacifique qui nous entoure.

Du moment que nous avons comme objectif sacré d'aller sans cesse de l'avant dans la voie de l'humanité et de la civilisation sans nuire à personne, quoi de plus naturel que de nous voir opposer une résistance énergique et effective aux tentatives qui pourraient être entreprises en vue d'arrêter notre marche.

Que lisent les jeunes gens et les enfants ?

M. Zekeriya Sertel revient, dans le «Tan» sur le sujet qu'il avait traité hier :

Suivant l'enquête menée par le Dr en psychologie, Ziya Talât Çağil de l'Institut «Gazi» à Ankara, parmi les élèves des écoles primaires et secondaires, les revues constituent la lecture préférée des élèves des écoles primaires. Les enfants de cet âge, faute d'une riche littérature pour l'enfance qui puisse développer leur imagination, sont obligés de satisfaire, au moyen des revues, leur besoin de lecture. Au fur et à mesure qu'ils avancent en âge, ils prennent des livres au lieu de revues. Le nombre des lecteurs de revue baisse brusquement après la puberté et jusqu'à l'âge de 18 ans. Pendant cette période ce sont les romans d'amour qui sont le plus lus, et en tête de ceux-ci vient «Çalikusun». C'est l'histoire du début dans la vie d'une jeune fille sans expérience, au sortir des jalousies et du voile. Mais après, les jeunes gens tombent sur des romans du type populaire dont la valeur littéraire est douteuse. Ils ne trouvent pas d'ouvrages susceptibles de développer leur goût.

Nous ignorons ce que lisent les élèves des lycées. Suivant une enquête superficielle que nous avons faite auprès des libraires, les lycéens lisent surtout des livres sérieux ; les lycéennes continuent à lire des romans. Toujours d'après les observations des libraires, la proportion des lecteurs est inférieure à celle des lectrices. Les constatations du Dr Ziya Talât Çağil coïncident avec celles-ci.

Donc, nos enfants et nos jeunes gens lisent. Seulement, il faut s'efforcer de leur procurer des oeuvres qui puissent les satisfaire.

Le ministère de l'Instruction publique prépare une liste des ouvrages étrangers devant être traduits en notre langue. D'autre part, les éditeurs ont commencé à traduire les oeuvres classiques.

Mais la question ne saurait être réglée à la faveur d'une action menée ainsi sans plan.

Que doivent lire les jeunes gens ? Quelles sont les oeuvres qui constituent la base d'une culture sérieuse ?

A notre sens, c'est là le point le plus important.

Beaucoup d'auteurs occidentaux se sont efforcés de fixer une série de 100 ouvrages formant la base de la culture. Mais tous ceux qui ont dressés les listes de ce genre ont été influencés par leur propre culture personnelle, leurs goûts et leurs préférences. C'est pourquoi aucune ne saurait être considérée comme complète.

Un fait est certain : c'est qu'il y a un certain nombre d'ouvrages qui forment la base de la culture de l'Occident. Il faut pouvoir en traduire en notre langue grand nombre et les mettre à la disposition de nos jeunes gens. Il faut que le jeune homme et la jeune fille turcs puissent poser les fondements de leur culture sans ressentir le besoin d'étudier une autre langue.

Grâce à la liste qu'il prépare le ministère de la culture pourra servir de guide à ce propos à notre vie culturelle. Il publiera les éditeurs de se livrer à des publications de détail et éparpillées. Il assurera la possibilité de satisfaire notre besoin le plus grand.

L'enfant et le jeune homme lisent et veulent lire. Il faut leur préparer des ouvrages.

LA VIE MARITIME

L'«ETRUSK»

L'Etrusk est rentré samedi en notre port de son voyage à Mersin, ramenant les membres de la commission technique qui avait participé à la traversée. Le remplacement des grilles des chaudières du vapeur s'est révélé très avantageux et la vitesse du bateau s'est maintenue, cette fois, conforme aux chiffres prévus. Un rapport dans ce sens sera remis par les spécialistes à la Deniz Bank.

NOUVEAUX COMMANDES DE BATEAUX

La Deniz Bank était entrée en contact avec les firmes étrangères de constructions navales pour la commande de navires marchands en prélevant à cet effet un montant de 2 millions de Ltq sur le crédit de 16 millions qui avait été mis à sa disposition. Les pourparlers avec des firmes britanniques se sont déroulés de façon particulièrement avantageuse et il apparaît acquis que les commandes définitives seront passées à ces dernières.

On prendra ces jours-ci une décision concernant le pays où l'on commandera les 6 cargos nécessaires pour permettre de ne plus embarquer de marchandises ni de bétail sur les paquebots qui desservent les lignes de grand cabotage le long de notre littoral.

La construction en Corne d'Or, par les soins de la direction des Fabriques et Chantiers, de trois motor-boats, d'une vitesse de 18 milles et pouvant transporter chacun 50 passagers sera entreprise prochainement.

Enfin, on commandera dans le courant de cette semaine trois bateaux pourvus d'installations frigorifiques, pour le transport de légumes et de fruits frais.

LES NOUVEAUX CHANTIERS DE LA DENIZ BANK

La Deniz Bank vient d'achever ses études concernant les chantiers qu'elle compte construire en Corne d'Or. Un rapport à ce propos sera transmis dans le courant de cette semaine au ministère de l'Economie. Le matériel nécessaire sera importé d'Europe. La construction des chantiers prendra fin en un an et demi; le montage des machines exigera encore 6 mois. On estime que les nouveaux chantiers pourront entamer au début de 1914 la construction de bateaux de grande taille. Dès lors, on ne passera plus de commandes à l'étranger.

La Deniz Bank pourvoit dès à présent à la formation d'ouvriers spécialisés de façon à ne rencontrer aucune difficulté à ce propos dès que commenceront à fonctionner les nouveaux chantiers. Les jeunes gens qui font actuellement un stage, pour son compte, aux chantiers et ateliers de la Corne d'Or seront envoyés, d'ici six mois en Europe où ils passeront un an. A leur retour, ils seront prêts à prendre service dans les chantiers de la Deniz Bank.

LA VIE LOCALE

LE VILAYET

LE TRANSPORT DES IMMIGRANTS TURCS DES BALKANS

Le transport des émigrants de Roumanie et de Bulgarie a été entamé cette année avec un certain retard. Toutefois, il a été favorisé par le beau temps. Les derniers convois arriveront vers la fin du mois. Deux vapeurs, qui effectuent actuellement leur 5ème traversée, ont appareillé pour Varna et Constantza. Ils ramèneront 3.000 immigrants qui s'ajouteront aux 12.000 déjà arrivés cette année et qui ont été répartis entre les divers centres d'établissements des réfugiés en Thrace et en Anatolie.

Si le transport avait été commencé à temps, on évalue à 25.000 le nombre de nos compatriotes que l'on aurait pu ramener cette année dans la mère-patrie. Le retard en question est attribué à certaines formalités qu'il a fallu régler entre les délégués turcs et roumains.

Les transports pourront s'effectuer l'année prochaine dans des conditions plus favorables étant donné que ces inconvénients ont été écartés.

A la faveur des résultats acquis par l'expérience, les opérations de transport et d'installation des immigrants, qui s'effectuent sur base de la loi No 2510 de 1934, sont assurées de façon plus satisfaisante.

Au cours des cinq dernières années 144.000 personnes de race et de langue turques ont été installées en notre pays. Elles viennent pour la plupart de Bulgarie, de Roumanie et de Yougoslavie. Ce total se répartit comme suit :

En 1934, on a installé dans notre pays 33.503 immigrants; en 1935, on en a installé 55.586; en 1936, on enregistre une baisse avec 28.220 immigrants; en 1937 enfin, on n'en avait reçu que 26.100. Comme on l'a vu plus haut, les chiffres pour 1938 ont été encore inférieurs.

Le total des compatriotes venus en Turquie depuis 1923 en qualité d'immigrants et de réfugiés ou par la voie d'échange s'élève à 798.000.

LA MUNICIPALITE

LE PROBLEME DES COMMUNICATIONS A ISTANBUL

La question des transports à Istanbul a préoccupé de tout temps les intéressés. La situation géographique de la ville contribue à aggraver le problème des communications. Quoique les transports les plus intenses se concentrent entre Taksim et Beyazit, on ne dispose que d'une seule artère reliant ces deux points.

Dès qu'il a commencé à s'occuper du plan d'Istanbul, l'urbaniste M. Prost s'est beaucoup intéressé au problème des communications, il a établi le temps que la population de notre ville est obligée de consacrer tous les jours à ses déplacements, la réduction que subit de ce fait la durée de ses loisirs. En élaborant l'avant-projet du plan de développement d'Istanbul, l'urbaniste a surtout tenu compte de deux points: les monuments historiques et les voies de communications.

Toutes les rues ou les avenues qu'il a tracées aboutissent à leurs extrémités à des places dont le tracé est fixé en fonction des monuments historiques qu'elles sont appelées à mettre en valeur; toutes sont conçues de façon à

réduire les distances actuelles entre les principaux centres de la ville. L'urbaniste a surtout insisté sur la nécessité de multiplier les voies de communication entre Beyoğlu et Istanbul.

Considérant que les tramways constituent un moyen de locomotion démodé, M. Prost est contraire à la création de nouvelles lignes. Quoique, conformément au cahier des charges, le pont Gazi devra être traversé par une double ligne de rails, il préconise plutôt l'établissement d'un service d'autobus.

Enfin, l'urbaniste élabore également un projet pour les communications par voie d'eau.

Tous ces divers points qui ne sont qu'indiqués brièvement dans l'avant-projet seront éclaircis dans tous leurs détails par le plan définitif actuellement en voie d'élaboration.

LES ABRIS COUVERTS POUR LES USAGERS DU TRAM

Les journées froides de l'hiver approchent — et avec elles, les longues attentes sous le pluie et la bise cinquant, fertiles en rhumes et en pneumonies devant les arrêts du tram. La Société a été invitée par la Municipalité à créer au plutôt des abris couverts, pour les usagers. Elle a commencé des études à cet effet dans tous les quartiers. On escompte que les nouveaux abris seront achevés jusqu'au 1er janvier, en commençant par les lieux de stationnement où l'on constate habituellement le plus d'affluence.

LES PRIX DE DETAIL ABUSIFS

Une organisation mixte groupant les fonctionnaires de la Municipalité et ceux de la Chambre de Commerce doit être créée en vue de contrôler les prix et le placement d'étiquettes dans les endroits où la loi pour l'abolition du marchandage est appliquée. On s'attend à ce que le ministère de l'Economie fasse parvenir ces jours-ci ses instructions à ce propos.

LA MUNICIPALITE

LA RECEPTION DES DIRECTIVES ATTENDUES

Les fonctionnaires qui se sont désignés à cet effet commenceront à fixer les prix de détail pour chaque article, par l'adjonction aux prix de gros d'une marge de gain déterminée. Ils dresseront la liste des établissements qui vendent leurs marchandises à des prix exorbitants. Les intéressés intéressés frapperont d'une amende les négociants convaincus d'abus; en cas de récidive, cette amende sera aggravée. Les sanctions prévues peuvent aller jusqu'à la fermeture provisoire ou définitive des établissements en cause.

LA MUNICIPALITE

LE «MOHAWK»

Le H. M. S. Mohawk qui se trouve présentement en notre port est un destroyer tout neuf entré en service cette année même. Il appartient à une série de 16 unités de près de 2.000 tonnes (2400 tonnes en pleine charge) filant 36 nœuds. L'équipage compte 175 hommes. L'armement se compose de 8 pièces de 12, 8 mitrailleuses et 4 tubes lance-torpilles quadruples de 533.

Les lignes sont robustes et simples, suivant la tradition des destroyers anglais.

Le Mohawk appareillera aujourd'hui après-midi pour la Grèce. Le destroyer avait passé les Détroits ultérieurement à la venue du Malaya dans nos eaux. On déclare de source britannique que sa visite à Istanbul a eu un caractère purement officieux.

Istanbul il y a quarante ans Une promenade du Taksim au Harbiye



Une vue d Champ de Mars de Taksim et de l'ancienne caserne des Artillers il y a quelque quarante ans.

La raison pour laquelle cet endroit s'appelle Taksim (partage) est due au fait que les eaux arrivant des Bends Validé ou Sultan Mahmut s'y partagent.

Si nous prenons le milieu de l'ancien bassin à jet d'eau qui se trouvait dans l'ancien petite place de Taksim avec la pompe nous obtenons un demi-cercle de 5 - 30 pas.

En vous dirigeant vers Siraselvi sans longer cependant, toute la rue vous êtes en présence de vieilles baraques tenues par des marchands de melons, de pastèques, de charbon de bois, et d'échoppes de bois de chauffage.

Vous vous trouvez en présence de marchands ambulants étendus tout le long de la rue, le sac sous la tête, des coiffeurs ambulants, de marchands de «simit» assis dans la rue. C'était jadis la place de Yeniciami transportée à Beyoğlu.

LA MUNICIPALITE

POUR VOIR LES MOUSTACHES DE GUILLAUME II

Que voyait-on à Ayazpaşa ? Rien que l'ambassade d'Allemagne et le konak de Tevfik paşa, ministre des affaires étrangères.

Le propriétaire du bâtiment qui, aujourd'hui s'appelle Park-Otel, et où un nombre public accourt pour se livrer aux joies chorégraphiques et assister à des cérémonies de mariage, avait jamais eu l'occasion de s'accouder tranquillement à sa fenêtre pour jouir de l'incomparable panorama s'offrant à ses yeux.

Il y a exactement quarante ans quand je mis le pied pour la première fois dans ces parages.

L'Empereur d'Allemagne Guillaume II était arrivé pour la seconde fois à Istanbul. J'étais un gosse de 8 à 10 ans. Je me souviens très bien de nous être mis en route en famille afin d'assister à l'arrivée de l'Empereur dans son ambassade.

Tout le monde était en branle-bas. Des grands préparatifs avaient eu lieu.

Des cloisons en bois fermaient les pans de murs et les quelques bâtisses en ruines, cloisons qu'on blanchissait à la hâte. Comme c'était l'usage pendant l'époque de l'Empire, on recouvrait de sable les rues où devait passer le cortège impérial. Les crevasses et les tranchées étaient réparées, les chiens enlevés dans des voitures de la voirie et les mendiants recueillis en bloc.

Il était bien difficile de se frayer un passage à travers Taksim pour se rendre au voisinage de l'ambassade. Des dignitaires chamarrés de décorations, et portant des uniformes rutilants d'or affichaient des moustaches relevées à la «Kaiser». Des «gendres du sultan» et des aides de camp circulaient à cheval

LA MUNICIPALITE

LA RECEPTION DES DIRECTIVES ATTENDUES

Les soldats artilleurs y faisaient journellement autrefois des exercices, ce qui fut interdit dans la suite puisque je n'y ai jamais rencontré un canon, ni vu une cuisse ou autre accessoire d'artillerie.

Ce dont je me souviens c'est d'avoir vu des écoliers à la sortie de classes donnaient cours à leurs ébats dans la poussière et la boue. Ceux disposant d'une piastra montaient en bicyclette ou à cheval. Cette place prenait au fur et à mesure l'aspect d'un foire.

Dans le bâtiment en bois construit un peu au de là des latrines, les Kurtdeğirli, les Filiz Nurullah, le Hongrois Tchouya et le Russe Baradanoff y amassaient le public amateur de matches de lutte.

Avant que le Champ de Mars ne soit transformé en champs... à appartements, toute la population d'Istanbul accourait au cirque Amar où l'on exhibait des lions, des éléphants, des tigres et des chevaux habilement dressés.

Ceux qui se promenaient vers le tard ne dépassaient pas trop Agacami.

LA MUNICIPALITE

DU STADE A L'ECOLE D'EQUITATION

Le bâtiment délabré du stade de Taksim est la fameuse caserne d'artillerie (La suite en 2ème page)

LA MUNICIPALITE

LES RETROGRADES

Il y a des gens qui, en cette seizième année de l'ère républicaine, s'obstinent encore à s'affubler de coiffures prohibées par la loi sur le port du chapeau — «küllah» pointus en forme de cônes ou de pains de sucre, bonnets ronds sans visière, etc... Ce sont pour la plupart des gens dont l'âge avancé explique — sans l'excuser — l'attitude. Ainsi, les nommés Derviş, fils de Seyit oğlu, habitant à Urfa, quartier Yusuf paşa et Mehmet, fils de Mustafa, habitant au village de Gölpinar, «nahiye» d'Akziyaret, arrêtés pour infraction à la loi sur le port du chapeau, sont âgés tous deux de 70 ans. Un certain Ahmed, habitant au quartier Hekimdede, d'Urfa également, a été aussi arrêté pour le même délit.

La comédie aux cent actes divers...

POUR LE FAIRE TAIRE

Quelques enfants jouaient sur un terrain vague, à Kalyonekulluk. L'un d'entre eux, Dimitri, accompagnait ses ébats de cris assourdissants. Un de ses camarades, Kenan, incommodé par ce tapage, voulut le faire taire. Il ne trouva rien de mieux, dans ce but, que de lui décocher deux mauvais coups avec un canif à cran d'arrêt. Cette fois, le bruyant Dimitri s'est mis à pousser de véritables hurlements. Le méthode de Kenan n'était décidément pas la bonne, étant donné qu'au surplus il a été arrêté son couteau à la main.

APRES BOIRE

Kotcho et Andréa, après de longues stations dans les diverses brasseries de Beyoğlu avaient gagné le grand rue de l'Indépendance, le pied peu sûr mais l'âme débordante d'un sentiment d'euphorie qu'ils brûlaient d'extérioriser. Leurs rires, leurs cris, leurs chants qui troublaient le calme des rues silencieuses — il était près de 2 h. du matin — eurent vite fait d'attirer l'attention des agents. On les a conduits au poste. Et



Les anciennes baraques de la place du Taksim

CONTE DU « BEYOGLU »

Trois mois

Par ANDRE BIRABEAU.

Cette histoire - là, Jacques Vougieur me la raconta la première fois que je le vis après la mort de son père. Nous parlions de cet homme qui venait de disparaître. Et c'est ainsi que Vougieur, à un moment donné, me dit :

— La meilleure façon de décrire un enfant, c'est de dire son âge: j'avais 10 ans. J'étais au collège. C'était en hiver. Je me rappelle. Ces réveils à la lumière ! pleins de tristesse, d'amertume. En ce temps-là l'électricité n'était pas encore partout; chez nous il y avait, sous les abat-jour des suspensions, des bees Auer, et dont la dentelle était toujours un peu déchirée. C'était grand-mère qui, à six heures et demie, venait me toucher l'épaule, casser mon sommeil. Il fallait se lever sans bâiller, faire sa toilette, brrr ! il n'y avait pas le chauffage central non plus chez nous, bien entendu. Dans la cuisine, maman remuait déjà des casseroles, préparait le petit déjeuner de papa et le mien. Elle disait « le déjeuner des hommes » pour me rendre orgueilleux et me donner du courage. En réalité, comme papa ne devait être à son bureau qu'à 8 heures et demie et moi au collège à 8, il restait au lit un peu plus longtemps et je mangeais solitaire dans la salle à manger, sur un coin de la table où l'on ne mettait la nappe qu'à moitié. Après, je filais tout seul sous un vent acariâtre, jusqu'au collège dont la porte se refermait sur moi.

Un matin, je me réveillai sans que grand-mère fût venue me secouer. Et mes yeux ouverts voyaient à travers les fenêtres des persiennes un jour déjà bien formé. Ce n'était pourtant pas dimanche, on ne me laissait pas faire la grasse matinée pour que je ne prenne pas des habitudes de paresse. Alors quoi, on m'avait oublié ? N'osant pas croire à mon bonheur, je n'osais pas bouger. Grand-mère n'entra dans ma chambre qu'un long moment après. Et ce fut pour me dire: « Tu es réveillé ? ». Eh bien, reste couché encore un peu, mon Jacquot. Tu n'iras pas au collège aujourd'hui. Il vaut mieux que tu ne sortes pas. Tu as beaucoup toussé hier. Je ne protestai pas, bien entendu, mais j'étais assez surpris: je ne me souvenais pas avoir toussé et je ne me sentais pas enrhumé du tout.

Je me levai à 10 heures, j'allai prendre un bouquin dans la bibliothèque de papa et, plongé dans les aventures des Trois Mousquetaires, le monde moderne cessa d'exister pour moi. Une matinée délicieuse ! A midi et demie, grand-mère vint me dire: « Ton papa et ta maman ont été obligés de faire une pour déjeuner. » Le déjeuner fini, je repris mes chers mousquetaires. Je ne sais pas combien de temps après, maman rentra, vint m'embrasser, sortit de ma chambre, je n'y fis même pas attention (quand on est avec Athos, Porthos et d'Artagnan, que voulez-vous ?). Elle y revint longtemps plus tard, avec grand-mère. Et, là elles me dirent: « Nous venons de recevoir une lettre de ta tante Margot ta tante du Midi tu sais. Elle serait contente que tu ailles passer quelque temps auprès d'elle. Et comme justement ta santé n'est pas tellement brillante... Bref, tu vas partir ce soir. » D'un coup, je cessai de penser à Athos, Porthos et d'Artagnan.

Et à la fin de l'après-midi, avant même que papa soit revenu de son bureau, maman et grand-mère me mettaient dans le train, après avoir demandé à une voyageuse dont la tête leur inspirait confiance de bien veiller sur moi. Le lendemain matin, j'étais aux Agassons, chez la tante Margot. Et l'enchantement commença.

Pensez donc ! J'étais un pauvre petit Parisien qui n'avait jamais connu de vacances. Car les vacances, c'est d'être ailleurs. Je ne savais même pas ce que c'est qu'un jardin. Il y a des petits Parisiens, encore, qui ont le Luxembourg, les Tuileries ou les Buttes-Chaumont. Moi je n'avais eu pour mes ébats que les quelques mètres de gravier bordés d'une triste verdure qui ceignent la tour Saint-Jacques. Et tout d'un coup, c'était le ciel du Midi, la fontaine du ruisseau, le bois de pins, les roseaux !... les amandiers qui bientôt auraient leurs amandes oblongues, et les châtaigniers leurs boules hérissées, et les ronecs leurs mûres !... C'étaient toutes les bêtes dont je n'avais jamais entendu les cris, toutes les ailes dont je ne connaissais pas les noms !... C'était le Paradis.

Ah ! ces trois mois ! La tante Margot était une charmante femme qui me laissait tout faire en soupirant. A la longue, elle ne recommandait même plus mes fonds de toilette usés.

dans des grimpees d'arbres et dans des escalades de haies, et elle ne me grondait même plus quand elle m'entendait répéter les jurons en patois appris de mes grands amis le petit berger et la petite vachère.

» Trois mois... Un jour où je maraudais des nids, je m'entendis héler: « Jac-quo-ot !... Jac-quo-ot !... » par la tante Margot. Qu'est-ce qu'il y avait ? C'était maman. Une maman qui en me voyant se mit à rire et à pleurer à la fois en me serrant dans ses bras, convulsivement.

— Ah ! mon chéri ! mon chéri ! me dit-elle. C'est fini ! Le cauchemar est fini ! On avait accusé ton papa de vol et depuis trois mois il était en prison ! Mais on vient enfin de reconnaître son innocence ! Tu vas pouvoir rentrer à la maison.

— Oh ! fis-je, navré. Déjà ?
» D'un seul mouvement, brusque violent, maman, qui me tenait serré, me rejeta loin d'elle. Ce qu'elle a éprouvé en entendant mon cri, je ne l'ai compris que plus tard, mais l'expression qu'eut son visage s'est gravée en moi tout de suite... Et moi, après, je n'ai plus jamais pu regarder mon pauvre père sans remords ! car, si je pensais aux trois mois de prison qu'il avait subis innocent, malgré moi, je souriais de plaisir rétrospectif au souvenir de ces trois mois que papa soit revenu de son bureau.

VERS DE NOUVELLES ELECTIONS EN ANGLETERRE
Londres, 27. — Une allusion à l'éventualité de nouvelles élections en Angleterre a été contenue dans un discours prononcé aujourd'hui par le leader de l'opposition Attlee.

LA SANTE DU PAPE
Rome, 27. — Le Saint Père a assisté aujourd'hui au début des exercices spirituels pelle dite des Gardes Nobles. Il se tenait suivant l'usage dans la partie de la chapelle qui lui est réservée et qui est séparée par une grille du reste de la chapelle.

UN DEUIL TRAGIQUE DE WALT DISNEY
Hollywood, 27. — Le père et la mère de Walt Disney, le célèbre auteur des dessins animés et de Mickey Mouse, âgés respectivement de 80 et de 71 ans ont été trouvés morts et asphyxiés par une fuite de gaz. Ils habitaient une charmante maison qui leur avait été offerte par leur fils qui les adorait.

L'ANTISEMITISME EN AFRIQUE DU SUD
Londres, 27. — Une vive agitation antisémite est constatée en plusieurs villes de l'Afrique du Sud. A Benoni, une synagogue a été dynamitée.

UNE VENTE DE MANUSCRITS INTERESSANTE
Londres, 27. — Parmi les manuscrits figurant à une vente publique on cite trois pages d'un article destiné au « Popolo d'Italia » écrit par Mussolini 3 ans avant la marche sur Rome, une lettre d'Henri IV d'Angleterre à Luther et la lettre du Pape Pie VI excommuniant la reine Elisabeth.

EMMA GRAMMATICA EN AMERIQUE
Rome, 27. — La grande actrice italienne Emma Grammatica s'est embarquée aujourd'hui pour l'Amérique du Nord où elle donnera une série de représentations. Elle jouera en anglais ses deux pièces préférées: « Les mémoires de la vieille dame » et « L'âge des actrices ».

Fratelli Sperco
Tél. 44792
Compagnie Royale Néerlandaise
Départs par Anvers Amsterdam Rotterdam Hamburg
PYGMALION 28 30 Nov
HERMES 5 6 Déc

DEUTSCHE ORIENTBANK
FILIALE DER DRESDNER BANK
ISTANBUL-GALATA TELEPHONE: 44.696
ISTANBUL-BAHÇEKAPI TELEPHONE: 24.410
IZMİR TELEPHONE: 2.334
EN EGYPTE: FILIALES DE LA DRESDNER BANK AU CAIRE ET A ALEXANDRIE

Vié économique et financière

Quelques renseignements sur la situation agricole

L'Institut météorologique donne dans son rapport mensuel des renseignements sur la situation agricole dans les diverses régions du pays.

En voici le résumé succinct :

REGION DE LA THRACE :
A la suite de la pluie tombée dans les derniers jours du mois passe les paysans ont commencé les travaux de semailence.

Entretemps, on procéda à Hayrebolu à l'enlèvement des branches seches des vignes. Les pluies tombées à Silivri ont facilité le travail de la terre.

REGION DE KOCAELI :
Les préparatifs pour les semailences d'hiver sont terminés à Sile. Les pluies qui sont tombées à Göktepe avec des intermittences fréquentes ont rendu difficiles les travaux de semailence hivernale.

Les travaux d'épuration des olivieraies de Göbze se poursuivent. A Yalova on travaille activement pour les travaux de culture. On y ressent, toutefois, le manque de pluie.

LES RIVES DE LA MARMARA :
A Orhanli, les travaux de semailences hivernales se poursuivent de façon normale. La récolte du raisin a été cette année abondante.

A Bursa la récolte et le séchage de tabac sont totalement terminés.

La récolte des olives est très bonne à Erdek au point de vue de qualité et de quantité. A Çanakkale les dernières pluies ont cependant causé du tort aux oliviers. A Gönen la situation est normale.

REGION DE L'EGEE :
Les pluies tombées à Balikesir ont facilité les semailences en temps du. A Akhisar on a commencé à faire des ballots de tabac. Il a été constaté que la récolte du coton est déficitaire à Manisa. Les travaux de semailence d'hiver ont commencé ainsi qu'à Turgutlu. Il en est de même pour la région d'Izmir. La récolte au raisin et des figues a été abondante à Izmir. La production des oranges s'annonce très bonne.

A Kusadasi la situation est normale. La récolte du sésame est bonne cette année. Il en est de même de la récolte du coton.

NOS VIANDES DE BOUCHERIE SUR LE MARCHÉ GREC
La viande de boucherie envoyée de notre pays en Grèce y est soumise à un prix maximum par les soins du ministère de l'Economie hellénique. Avis en a été donné aux négociants de notre place. La vente du bétail vivant n'est soumise à aucun prix-limite.

NOS EXPORTATIONS D'ŒUFS
Les exportations d'œufs sont très actives. Des envois importants ont eu lieu d'Istanbul, au cours de la dernière semaine, à destination de l'Allemagne, de la Grèce et de l'Italie. Ils présentent un surplus de 20% relativement à ceux de l'année dernière. Cet heureux fait est attribué à la façon satisfaisante dont le contrôle est exercé sur les exportations et à la préférence que l'on donne aux œufs de grandes dimensions.

L'ELEVAGE DE LA VOLAILLE
L'élevage des animaux de basse-cour s'est beaucoup développé ces temps derniers dans le vilayet d'Istanbul. On estime à un million de poules et 400.000 coqs l'effectif dont on dispose dans les limites du vilayet d'Istanbul, y compris celui des villages d'alentour. Le ministère recommande vivement aux éleveurs l'usage de couvercles mécaniques. Plus de 500 de ces appareils ont été placés au cours des deux dernières années dans les villages. Une exposition pourvue d'importantes primes sera ouverte cette année en vue d'encourager la production de la volaille.

IL N'Y A PAS DE CRISE DE COMBUSTIBLE
Les ventes de combustibles se sont beaucoup accrues ces temps derniers à Istanbul comme aussi dans tout le pays. Le public recherche tout particulièrement le semi-coke et le charbon de terre.

A Mugla les travaux de semailence des produits d'hiver ont commencé. Les tabacs de très bonne qualité sont déjà tassés en ballots.

NOS EXPORTATIONS
Selon les statistiques, depuis le mois d'août on a expédié à l'étranger des marchandises d'une valeur de 5.105.000 livres pesant 54.843 tonnes.

Les exportations durant la période correspondante de l'année dernière ont été de 6.930.000 livres.

Les exportations du mois d'août ont été au cours de cette année de 553.000 livres. Elles furent au cours de l'année dernière de 1.038.000 de livres. Parmi les produits exportés arrive en tête le tabac, suivi du raisin pour une valeur de 68.000 livres, puis les noisettes décortiquées pour 206.000 livres, la laine merinos pour 70.000 livres, le coton pour 526.000 livres, la laine ordinaire pour 305.000 livres, les figues pour 20 mille livres, l'huile d'olives pour 111.000 livres, l'opium pour 57.000 livres, le minéral de chrome pour 134.000 livres, le cuir brut pour 187.000 livres, le seigle pour 7.000 livres, l'alpiste pour 254 mille livres, etc.

Il y a eu en outre des exportations pour une valeur de 1.319.000 livres soit 21.005 tonnes.

Les différences dans les exportations du mois d'août de 1937 et 1938 sont sans importance.

Le prix des huiles d'olives a haussé en partie. Il en est de même des beurres. La raison de la hausse de l'huile est due à la récolte un peu déficitaire et celle de la hausse du beurre aux fortes demandes qui sont faites.

LES CEREALES
Par suite du Bayram l'arrivée des céréales a été presque arrêtée sur le marché local. Il est fort probable qu'on enregistre, à l'instar de chaque année, une hausse dans les prix du blé et de l'orge au lendemain des fêtes du Bayram.

LE FIL DE COTON
La spéculation continue sur le fil de coton. D'après le mark on devrait acheter le fil de coton à 500 ptes. On l'achète à 600-700 ptes. Dans les villages les paysans achètent encore plus cher le fil de coton chez les épiciers.

Il est vrai que les fabricants respectent le mark. Ce sont, néanmoins, les intermédiaires qui vendent au prix supérieur fixé par le mark.

ment le semi-coke et le charbon de terre. Aussi les marchands de combustibles en gros sont-ils amenés à passer presque quotidiennement d'importantes commandes aux sociétés de charbon de Zonguldak. Toutefois, la fabrique de semi-coke ayant reçu antérieurement d'importantes commandes d'Ankara, Izmir et Adana, elle a fait savoir aux intéressés qu'elle ne pourra pas satisfaire aux demandes de notre ville avant la fin du mois. Une enquête entreprise à la suite de cet état de choses a permis d'établir que le stock existant à Istanbul est très suffisant pour permettre de faire face aux besoins de la consommation jusqu'à la réception des nouveaux arrivages. Dans ces conditions, il n'y a pas lieu de parler de crise.

LA COMMEMORATION DE D'ANNUNZIO A PESCARA
Pescara, 27. — La commémoration solennelle de D'Annunzio a eu lieu ici en présence du ministre de l'Education Nationale, de l'hon. Sereno au nom du secrétaire du Parti, de nombreux académiciens, du podestà de Fiume, des recteurs des Universités d'Italie, etc... La tribune était surmontée par le drapeau de Fiume et flanquée par les gonfles de Fiume et de Pescara. Des allocutions ont été prononcées par l'hon. Acerbo, président du Comité pour la célébration de D'Annunzio et par l'Académicien Formichi. La commémoration du poète soldat a été faite par l'Académicien Niassimo Bontempelli qui a évoqué en D'Annunzio le poète, l'homme politique et le combattant.



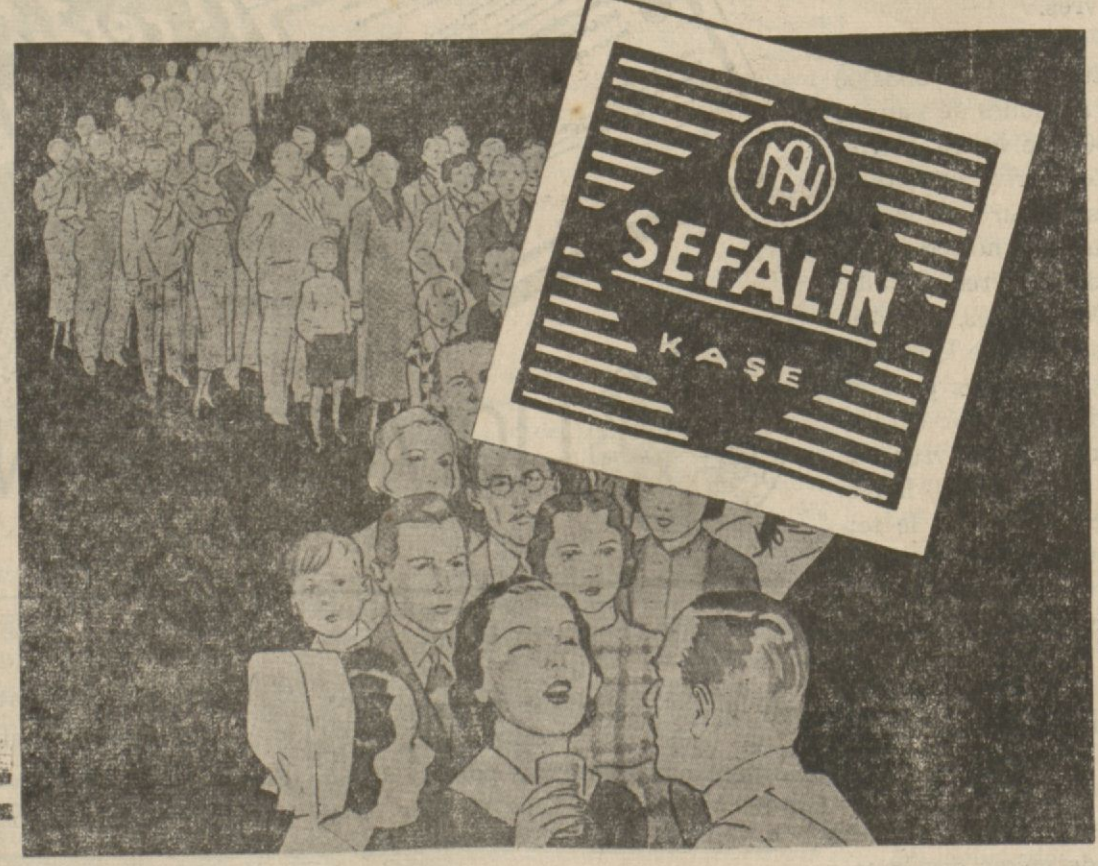
Les nouveaux certificats de dépôt
HOLANTSE BANK-UNI N.V.
LA MARINE SUEDOISE
Stockholm, 26 — Le ministère de la marine passa un contrat avec deux chantiers navals anglais pour la livraison de 4 torpilleurs type Wesper.
Sahibi : C. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürlüğü : Dr. Abdül Vehab BERKEM
Basimevi, Babok, Galata, St-Pierre Han, Istanbul

Mouvement Maritime
ADRIATICA SOC. AN. DI NAVIGAZIONE-VENEZIA
LIGNE-EXPRESS
Départs pour
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste
Des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises
Pirée, Naples, Marseille, Gènes
Des Quais de Galata à 10 h. précises
LIGNES COMMERCIALES
Pirée, Naples, Marseille, Gènes
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste
Bourgaz, Varna, Constantza
Sulina, Galatz, Bratla
En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés Italia et Lloyd Triestino pour les toutes destinations du monde.

Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien
REDUCTION DE 50 % sur le parcours ferroviaire italien du port de débarquement à la frontière et de la frontière au port d'embarquement à tous les passagers qui entreprendront un voyage d'aller et retour par les paquebots de la Compagnie «ADRIATICA».
En outre, elle vient d'instituer aussi des billets directs pour Paris et Londres, via Venise, à des prix très réduits.
Agence Générale d'Istanbul
arap Iskelesi 15 17, 141 Mumbane, Galata
Téléphone 44877-8-9, Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914
" " " " " W-Lits " 44866

Service Maritime de l'Etat Roumain
Départs
s-s DACIA partira vendredi 2 décembre à 9 heures pour Salonique, Tel-Aviv, Haifa, Beyrouth et Larnaca.
m-n TRANSILVANIA partira vendredi 2 décembre à 16 heures pour Le Pirée, Beyrouth, Haifa et Alexandrie.
m-n BASARABIA partira dimanche 4 décembre à 16 heures pour Constantza.
En vue de satisfaire sa clientèle, le S.M.R., a réduit sensiblement ses prix de passage depuis le 22 novembre.
A partir du 18 Novembre le S. M. R. a inauguré une nouvelle ligne entre CONSTANTZA - ISTANBUL - SALONIQUE - TEL AVIV - HAIFA - BEYROUTH et LARNACA (Chypre) qui est desservie bi-mensuellement par les paquebots-poste «DACIA» et «ROMANIA» avec départs d'Istanbul le Vendredi à 9 h. du matin.
Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale du SERVICE MARITIME ROUMAIN, sise à Tahir bey han, en face du Salon des voyageurs de Galata. Téléphone 49449-49450

SEFALIN



Emballage original de 1 et 12 cachets. Celui qui a une seule fois employé SEFALIN l'exige toujours. Faites-en autant.

VOICI L'HIVER...

Le remède le plus efficace contre la Grippe, Rhumes, Bronchites, Maux de tête et de dents, Douleurs rhumatismales et contre toutes les douleurs provenant d'un refroidissement est

SEFALIN

En cas de besoin, on peut en prendre 3 cachets par jour. Ne fatigue pas le cœur. Efficacité immédiate.

Méfiez-vous des imitations.

EXIGEZ SEFALIN

LE LUNDI SPORTIF

E. MICHELINI

Onze frères: une équipe de foot-ball

Avez-vous entendu parler de l'étrange cas Tolstrup ? Il y a un homme dans le Ham qui peut se vanter d'une étrange paternité; cet homme, un certain André Tolstrup, est père d'une entière équipe de foot-ball. Nous n'osons pas supposer que ce Monsieur voulut être père de douze fils avec l'unique intention de former une équipe. Mais lorsqu'il se vit entouré de douze beaux garçons qui se distri-

buèrent souvent de splendides coups de pied, il crut nécessaire de leur acheter 1 ballon et leur donner des notions préliminaires sur le jeu. Le plus âgé de tous fut désigné gardien de but, les deux plus robustes furent placés «arrières» et le reste de cette nombreuse famille se distribua les rôles de demis et d'attaquants. Les fils Tolstrup commencèrent leur entraînement sous l'œil sé-

OLYMPIADES

En vue des Jeux Olympiques de 1940, la Yougoslavie a fait parvenir son adhésion au Comité organisateur.

LUTTE

L'équipe nationale d'Esthonie a battu celle d'Allemagne par 5 victoires à 2.

Les lutteurs hongrois ont battu les Italiens par 4 victoires à 3.

L'«Amatori» de Milan a battu au Stade de S.-Augustin l'équipe de Nice par 24 à 0. Les Milanais présentèrent un jeu rapide qui leur fit enlever facilement la partie.

BOXE

Turiello a battu Orlandi par arrêt professionnel et signé avec l'organisateur fiancé ainsi pour la finale du championnat d'Europe des poids mi-légers. En effet, Saverio Turiello devra rencontrer avant le 27 janvier Felix Wouters. En outre, selon un communiqué de la Fédération Italienne, Enrico Urbinati rencontrera le Français Pierre Louis à Rome dans une rencontre valable pour le titre de champion d'Europe des poids «mouches».

Au Garden de Philadelphia, l'Italien Enrico Venturi a battu l'Américain Lou Massey par k. o. à la 6ème reprise.

TENNIS

Le tennisman Budge devenant professionnel a digné avec l'organisateur Jack Harry un contrat qui porte comme base la belle somme de 75.000 dollars par saison. La nouvelle qui n'était pas officielle l'est devenue à la suite des déclarations du capitaine de l'équipe américaine pour la Coupe Davis Walter Prate.

Avec les rencontres prévues on estime que Budge encaissera quelques millions de dollars. La première de ces rencontres aura lieu au Madison Square Garden contre le professionnel Viney.

CYCLISME

La Fédération Suisse a décidé que le tour de la Suisse sera couru du 5 au 12 août 1939, avec départ et arrivée à Zurich.

ATHLETISME

La Fédération Hellénique d'Athlétisme a décidé de faire disputer sur un parcours de 42, 195 km, reliant Athènes

La Turquie demeure fidèle à ses alliances

Echange de télégrammes entre M. Şukrî Saracoglu et les ministres des Affaires Etrangères des pays de l'Entente Balkanique et des pays signataires du pacte de Saadabad

Ankara, 27 (A.A.) - A l'occasion de sa nomination comme ministre des Affaires étrangères, M. Şukrî Saracoglu a envoyé le télégramme suivant aux ministres des Affaires étrangères des pays de l'Entente Balkanique: Au moment de prendre possession du portefeuille des Affaires étrangères, il m'est profondément agréable de savoir, en votre Excellence, le gouvernement de mon pays ami et de lui réitérer les assurances de ma loyale et dévouée amitié. Ferme attaché aux directives de la politique extérieure poursuivies à la source féconde de la paix, je tiens à informer votre Excellence que dans l'étroite collaboration établie entre les Etats Balkaniques je chercherai, comme par le passé, à trouver l'élément primordial de cette politique extérieure et que j'ai la profonde conviction que notre oeuvre mise au service de la paix se perpétuera dans l'atmosphère de confiance amitié qui lui est propre. Votre aide personnelle me sera des plus précieuses dans ce domaine.

ŞUKRÎ SARACIOGLU ministre des Affaires étrangères

M. Şukrî Saracoglu a également envoyé le télégramme suivant aux ministres des Affaires étrangères des pays signataires du pacte de Saadabad:

Au moment de prendre possession du portefeuille des Affaires étrangères, il m'est profondément agréable de savoir, en votre Excellence, le gouvernement de mon pays ami et de lui réitérer les assurances de ma loyale et dévouée amitié. Ferme attaché aux directives de la politique extérieure poursuivies à la source féconde de la paix, je tiens à informer votre Excellence que dans l'étroite collaboration établie entre les pays signataires du Pacte de Saadabad, je chercherai, comme par le passé, à trouver un des éléments de cette politique extérieure et que j'ai la conviction que notre oeuvre mise au service de la paix se perpétuera dans l'atmosphère de confiance amitié qui lui est propre.

ŞUKRÎ SARACIOGLU ministre des Affaires étrangères

Le ministre des Affaires étrangères a reçu, à son télégramme aux ministres des Affaires étrangères des pays de l'Entente Balkanique, les réponses suivantes de la part de MM. Comnène, Métaxas et

à Marathon, une course internationale qui aura lieu chaque deux ans à partir de 1939. Elle sera courue dans la première quinzaine d'octobre. Plusieurs coureurs étrangers seront invités à y prendre part, mais plus spécialement les trois premiers du championnat d'Europe, le gagnant des Jeux Balkaniques et le vainqueur du championnat d'Angleterre. Le nom du vainqueur sera inscrit sur une coupe de grande valeur qui restera toujours à la Fédération Hellénique, mais de laquelle il lui sera donnée une reproduction.

Stoyadinovitch:

Je remercie chaleureusement votre Excellence, pour les sentiments exprimés dans son télégramme que je reçois à l'instant même.

Les assurances des sentiments de cordiale amitié à l'égard de mon pays reçoivent au moment de l'avènement à sa nouvelle dignité par votre Excellence, l'assurance d'un geste de plus de l'heureuse et étroite collaboration traditionnelle qui existe entre nos deux pays ainsi qu'un nouveau témoignage de liens indissolubles qui unissent les pays de l'Entente Balkanique.

En formant les vœux les plus fervents pour le succès de votre haute mission ainsi que pour la grandeur de votre noble patrie, je prie votre Excellence d'agréer l'expression de mes sentiments de haute considération et d'amitié fidèle.

COMNENE ministre des Aff. étr. de Roumanie

S.E. M. Şukrî Saracoglu ministre des Aff. étr. - Ankara

En remerciant vivement votre Excellence de son aimable dépêche, il m'est particulièrement agréable de lui adresser mes plus cordiales félicitations au moment où elle assume les hautes fonctions de sa nouvelle charge et de lui exprimer mes sentiments de sincère amitié ainsi que ma satisfaction pour les rapports qui s'établissent entre nous conformément aux liens étroits qui unissent nos deux pays amis et alliés dans un idéal commun de collaboration pacifique, fidèlement attaché aux principes élevés qui n'ont cessé d'inspirer la politique de l'Entente Balkanique si féconde en résultats heureux.

Je suis convaincu qu'avec votre concours cette grande oeuvre de paix sera poursuivie sans relâche dans la même atmosphère d'amitié et de concorde pour le plus grand bien de tous les peuples balkaniques.

METAXAS

Présid. du Conseil et min. des Aff. étr. S.E. M. Şukrî Saracoglu ministre des Aff. étr. - Ankara

C'est avec un vif plaisir que j'ai pris connaissance de la communication par laquelle vous avez bien voulu m'informer de la prise de possession du poste de ministre des Affaires étrangères de la République Turque par votre Excellence. C'est une grande joie pour moi de pouvoir vous exprimer, à cette occasion, mes plus sincères félicitations et mes meilleurs vœux pour le succès dans votre haute mission ainsi que toutes mes sympathies personnelles.

En même temps, je tiens à vous assurer que pour ma part je serai très heureux de maintenir, avec votre Excellence, une collaboration empreinte d'amitié et de confiance qui correspond si heureusement aux sentiments de nos deux nations amies et alliées.

STOYADINOVITCH

Présid. du Conseil et min. des Aff. étr. Ankara, 27, (A.A.) - Les ministres des Affaires étrangères de l'Afghanistan, de l'Irak et de l'Iran, ont envoyé les télé-

grammes responsifs suivants aux télégrammes de M. Şukrî Saracoglu: S.E. M. Şukrî Saracoglu ministre des Aff. étr. - Ankara

La réception du télégramme par lequel votre Excellence a bien voulu m'informer de sa nomination au poste élevé de ministre des Affaires étrangères de la République Turque, m'a causé, à moi votre ami, une satisfaction toute particulière. Je lui adresse mes sincères félicitations et l'expression de ma très loyale considération.

La fraternité et l'amitié évidentes qui existent de tout temps entre les nations sœurs, turque et afghane, ont uni les quatre pays par le pacte de Saadabad. Je forme les vœux les plus sincères pour l'éternité de cette union et pour le bonheur de la noble nation turque sœur.

S.E. M. Şukrî Saracoglu ministre des Aff. étr. - Ankara

Il m'est très agréable de vous adresser mes plus cordiales félicitations à l'occasion de votre prise en charge du ministère des Affaires étrangères.

Je partage avec vous les nobles sentiments que vous avez bien voulu m'exprimer avec la profonde conviction que les relations entre l'Irak et la République se développent dans l'amitié traditionnelle tracée par votre éminent prédécesseur avec l'étroite collaboration des pays signataires du pacte de Saadabad seront les meilleurs présages pour une ère de prospérité et de progrès pour nos pays. Je suis persuadé que votre aide personnelle dans cette politique nous permettra d'obtenir des réalisations dans cette grande oeuvre que nous poursuivons tous.

TEVFIK ASSUVVADI ministre des Aff. étr. de l'Irak

Si un refroidissement vous atteint il a ouvert la porte chez vous à toutes sortes de maladies. Mais un cachet écarte toutes les indispositions et se pêche les rhumes, la grippe, la bronchite, en un temps très bref. Il fait vite se rapidement la fièvre.



GRIPIN

est l'ennemi implacable des douleurs. Il influence sur les maux de dents, de tête, nerfs, les rhumatismes; on peut prendre jusqu'à 3 cachets par jour avec confiance.

Surtout, matin, midi et soir après chaque repas brossez soigneusement vos dents avec

RADYOLIN

Istanbul il y a quarante

(suite de la deuxième page) tillerie construite sous Abdülhamid l'architecte Baylan, construit palais de Besiktas. Les cris de «Şa! Şa! Şa! Şa!» des nerjis et de «Cin! bam! boum!» latasaraylis faisaient place à l'argot pittoresque des soldats du clairon ordonnant le lever et le cher des hommes du régiment. Des appartements se sont allés peu partout.

Depassant le Club des montagnards jusqu'au Vali Konagi, l'ancien s'étale aux yeux.

Suivons la grand'rue. Les immeubles de Sipahi Ocagi sont inchangés, le manege a ciel ouvert, les écoles rariyye se livraient aux exercices de quitation suivis avec curiosité par les badauds, comme cela est, d'ailleurs, le cas aujourd'hui. Le professeur de tation d'alors Giridi Ismail passait célèbre pour sa tenue impeccable près de l'école, les élèves se livraient aux exercices d'escrime qu'une affluence suivait avec non moindre intérêt que ceux d'équitation.

MAIS OÙ SONT LES DAMES D'ANTAN ?

Vis à vis du bâtiment se trouvait une maison en pierre aux escaliers habitée par deux jolies sœurs arméniennes qui faisaient battre le cœur du jeune écolier à l'officier le plus en grade, en tête le sous-directeur de l'école, Kiza paşa.

Tous les jeunes gens passaient par cette maison en ayant soigneusement repassé soigneusement leur tenue. Les deux sœurs au minois d'un rouge vif sans aucun artifice de maquillage et aux sourcils d'un noir bleu, étaient aussi folâtres que les calebans blancs recouvertes de tulle semblant de tulle noir ce qui était osé pour l'époque, elles attiraient les regards. Pouvait-on s'empêcher de pas faire des folies pour ces deux sœurs ? Les deux sœurs disparaurent.

Constitution. On prétend qu'elles avaient les leçons d'allemand dans une école habitait dans une maison neuve âgée de 70 à 75 ans. Elle s'appelle Madame Sophie Zeling. Elle passa sa journée au balcon. Malgré son âge avancé son cœur demeurait jeune. Elle avait les cheveux tout blancs et les yeux passés au rimmel. Elle était l'élément éprise des jeunes officiers paraît qu'elle était triestienne et une beauté rare dans sa jeunesse.

d'un capitaine du Lloyd Autrichien et le avait de nombreuses filles et petits-fils. Abandonnée de tous, elle était installée à Istanbul depuis longtemps et donnait les leçons d'allemand à des français à de jeunes officiers. M. Şevket paşa, commandant des leçons du mouvement consti ut onnel figuré parmi ses élèves.

Les leçons étaient données gratuitement. Mon pauvre père défunt disait à son fils: — Elle avait bien vieilli. Il faut vouer, toutefois qu'on a bien profité de ses connaissances en français et en allemand.

ŞERMET MUHTAR

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.